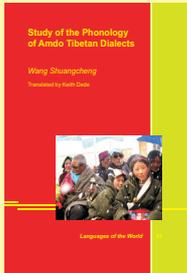


## Study of the Phonology of Amdo Tibetan Dialects

Wang Shuangcheng  
Shanghai Normal University

Translated by Keith Dede



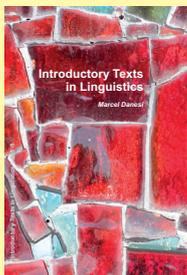
Based on the first-hand investigation, the book—*Study of the Phonology of Amdo Tibetan Dialects* systematically studies the modern phonology of Amdo Dialects and their developments. Its major contribution lies in the following aspects:

1. It is the first academic work to comprehensively study the phonology of Tibetan Amdo dialect. 2. It puts forward a new view on the internal classification of Amdo dialects; 3. It solves some problems on aspirated fricative, uvular consonants and nasal consonants through analysis of them, thus providing reference for the study of the relationship between Chinese and Tibetan in history; 4. It discovers suprasegmental phonemes in Maduo dialect in transition zone of Amdo and Kham Tibetan areas, which is of great significance for further understanding of tones in Tibetan.

ISBN 9783969391372 (Hardbound). **Languages of the World 64.** 306pp. USD 211.20 / EUR 176.00 / GBP 158.40. 2023.

## Introductory Texts in Linguistics

Marcel Danesi  
University of Toronto



*Introductory Texts in Linguistics* is intended to give a comprehensive overview of the main areas of linguistics—historically, methodologically, and theoretically—for use in linguistic pedagogy. Each section covers a specific area of linguistic science—from the study of sound systems to the use of language in social and communicative contexts. They can be used individually or as a set for courses in linguistics or as a background referential source of ideas and research in the five areas that scholars can utilize. The chapters are all written in an accessible style, so that they can be easily adopted in any type of introductory course.

Each text expounds and illustrates both traditional and contemporary approaches to the study of language. The titles of the five sections are: Introduction to Phonology, Introduction to Morphology, Introduction to Syntax, Introduction to Semantics, and Introduction to Pragmatics.

ISBN 9783969391211 (Hardbound, one volume). **Introductory Texts in Linguistics - Integral Edition.** 560pp. USD 249.60 / EUR 208.00 / GBP 187.20. 2023.

## Parerga Baltica

Bohumil Vykypěl  
Akademie der Wissenschaften, Brünn



Im vorliegenden Band werden dem interessierten Publikum Texte zu verschiedenen baltistischen Fragen angeboten. Der Verfasser untersucht die angeblich polnischen und litauischen Wörter im altpreußischen Vokabular Simon Grunaus und die Frage der lexikalischen Pruthenismen im Litauischen.

Aus historisch-vergleichender und typologischer Perspektive werden der Dual und das Genus im Baltischen betrachtet. Behandelt werden der Ursprung und die Entwicklung des Komparativs im Lettischen und des verbalen Ausdrucks der Possessivität in den baltischen Sprachen. Ferner wird die Frage der grammatischen Entlehnungen im Baltischen berührt. Schließlich schreibt der Verfasser über die Beziehung Louis Hjelmslevs zu den baltischen Ländern und denkt über einige Aspekte der Entwicklung der litauischen Schriftsprache nach.

ISBN 9783969391310 (Hardbound). **LINCOM Studies in Indo-European Linguistics 57.** 132pp. USD 116.20 / EUR 96.80 / GBP 87.20. 2022.

## Breve introducción a la literatura española

Libro de texto para estudiantes de español como lengua extranjera

Juan Carlos Romero Díaz  
Universidad de Guyana



Este libro de texto ofrece una breve introducción a la literatura española desde sus orígenes hasta el siglo XX. Además del texto completo o amplios fragmentos de obras literarias representativas de cada movimiento literario, este manual ofrece una visión general de cada período, una biografía de los autores, así como una amplia selección de actividades para el análisis de todas las obras.

Las obras literarias contenidas en este libro de texto son el poema épico *Cantar de Mio Cid* (anónimo), las novelas *El Lazarillo de Tormes* (anónimo) y *Don Quijote de la Mancha* (Miguel de Cervantes), los poemas *Mientras por competir con tu cabello* (Luis de Góngora) y *Miré los muros de la patria mía* (Francisco de Quevedo), así como la obra teatral *La casa de Bernarda Alba* (Federico García Lorca). Con la excepción del *Cantar de Mio Cid* y *Don Quijote de la Mancha*, las demás obras se ofrecen íntegramente.

ISBN 9783969391358. **LINCOM Coursebooks in Literature 02.** 155pp. USD 63.40 / EUR 52.80 / GBP 67.60. 2023.

## Portrayal of Dalit Experiences in the Select Dalit Autobiographies: A Study

Sreekanth Katumala  
Bharathiar University

Autobiography, one of the emerging genres of Dalit writings, emphasizes on the authenticity of experiences. In spite of various supporting and opposing theories on the origin and development of the caste system in India, it is true that India's 3,500-year-old caste system remains a stigma on humanity. Even after seventy years of independence, Dalits continue to suffer by the effects of evil caste system. They are physically, socially, mentally, economically, politically and religiously experience humiliating conditions in India. Literature, as a mirror to the society, inalienably reflects its happenings through various genres and still stands as a truth across the centuries.

Dalit autobiographies record these experiences as sufferings and agony of the vulnerable people with plea to look in to the truth and come with a compassionate solution to the problem. The present research titled *Portrayal of Dalit Experience in the Select Dalit Autobiographies: A Study* is aimed to study five well-known autobiographies written by various authors namely Bama's *Karukku* (1992), Om Prakash Valmiki's *Joothan* (1997), Aravind Malagatti's *Government Brahmana* (2003), Y.B. Satyanarayana's *My Father Balaih*(2017), and Narendra Jadhav's *Outcaste: A Memoir* (2003).

ISBN 9783969391365. **LINCOM Studies in Language and Literature 30.** 216pp. USD 80.20 / EUR 66.80 / GBP 60.20. 2023.

LINCOM webshop:  
www.lincom-shop.eu

## Studies in Theoretical Linguistics

### The many facets of agreement

Pavel Caha, Pavel Rudnev, Svetlana Toldova (eds.)  
Masaryk University, HSE University, HSE University

Agreement is a phenomenon that spans multiple areas of linguistic theorizing. On the one hand, agreement has been regarded as purely syntactic/morphological phenomenon because it has no clear contribution to meaning. However, this clashes with the observation that agreement may also influence interpretation in subtle ways, allowing languages to express nuances in meaning that would otherwise get lost. The book addresses the phenomenon of agreement and its place in the grammar from multiple linguistic perspectives. The individual chapters in this book investigate the question what we can learn about the general process of agreement based on the detailed study of its syntax, semantics and morphology, including its production/processing by the human brain.

**Contents:** Acknowledgements – Introduction – I The morphology of  $\phi$ -agreement – Pavel Caha: *The layered structure of concord* – Daniar Kasenov: *Third person-sensitive allomorphy of accusative case of possessed nominals in Balkar and Kumyk* – Michal Starke, Maria Cortiula and Lucie Taraldsen Medová: *Straightening up the Czech 3.PL suffixes* – Tarald Taraldsen: *Tense-sensitive vs. tense-neutral  $\Phi$ -suffixes* – II Beyond  $\phi$ -agreement – Alexander Letuchiy: *Identity approach to absolute tense* – Pavel Rudnev: *The Anaphor Agreement Effect as epiphenomenon* – Natalia Slioussar: *Syncretism in sentence processing*.

ISBN 9783969391433 (Hardcover). **LINCOM Studies in Theoretical Linguistics 68.** 184pp. USD 192.00 / EUR 160.00 / GBP 144.00. 2023.

### English Phonetics and Phonology A Course for Arab Students

Nadhim Aldubai  
Sana'a University and Taibah University

This book is an outcome of teaching phonetics and phonology to graduate and postgraduate students in different universities in the Middle East for more than twenty years. During this time, the students and the author have felt the need for a coursebook in phonetics and phonology with an eye of comparison between the two languages, Arabic and English. To deeply understand how English and Arabic work in segmental and suprasegmental levels, different topics in phonetics and phonology syllabus are discussed in this book. In order to separate segmental and suprasegmental levels, the book is divided into two sections: Phonetics & Phonology. In the phonetics section, the book discusses the definition of phonetics, vocal organs, and detailed description of English consonants and vowels with a comparison between Arabic and English consonants and vowels.

In the phonology level, the book defines phonology and draws clear distinction between phonetics and phonology. It also discusses phonemes and allophones with examples from Arabic and English. Extensive exercises on broad and narrow transcription are provided. The prosody of English and Arabic has been discussed in terms of syllable structure, phonological processes, stress and intonation. The theory of Distinctive Features are presented with extensive tasks and exercises. Each chapter is followed by extensive T/F, MCQs and direct questions exercises. Phonetic symbols used in this book are based on the International Phonetic Alphabet Chart (IPA).

ISBN 9783969391495. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 32.** 266pp. USD 63.40 / EUR 52.80 / GBP 47.60. 2023.

### An English-Arabic Glossary of Ecocritical Terminology

Mohamed Kamel Abdel-Daem  
Revised by Sanad Motlaq Al-Sobaie

Ecocriticism is the scrutiny of literary output and ecology on a cultural level of interdisciplinarity hence the various scientific fields harmoniously integrate to study ecology and suggest potential views in order to combat the current ecological challenge.

This work purports to provide the Arabic-speaking reader with an English-Arabic glossary of the main terminology of

ecocriticism as well as a big number of terms that belong to a variety of fields of cognition: science, sociology, psychology, ecology, politics, philosophy, etc. Giving these numerous scientific terms along with the ecocritical ones emphasizes and illustrates the interdisciplinary nature of ecocriticism: one day the ecocritic might work collaboratively with the politician, the scientist, the philosopher, the linguist, etc. Finally, the terms 'environment' and 'ecology', their inflections, and their Arabic equivalents, are often used synonymously in this English-Arabic dictionary.

ISBN 9783969391426. **Linguistics Edition 136.** 122pp. USD 75.40 / EUR 62.80 / GBP 56.60. 2023.

### A Grammar of Lhowa

Dan Raj Regmi, Ambika Regmi & Jamyang Gelek Gurung  
Tribhuvan University

This grammar, within the framework of adaptive approach, describes and analyzes phonological and grammatical codes in Lhowa, a southern Tibetic language, and compares them with those in Lhasa Tibetan and other Central Bodish languages from typological perspective. Lhowa, a tonal language, exhibits high-front and mid-front rounded vowels, murmured plosives and voiceless lateral. Typologically, it is an agglutinating and consistently ergative language. Nouns are not marked for grammatical gender and number for agreement in the complex of the verbs. However, they are marked for three numbers (viz., singular vs. dual vs. plural) and twelve case-roles. Lhowa distinguishes personal pronouns in terms of social standing (viz., ordinary vs. honorific) and clusivity (viz., inclusive vs. exclusive) in the first person plural. Adjectives, numerals and quantifiers follow the nouns whereas demonstratives and possessive pronouns precede the nouns.

In Lhowa, tense markers interact with aspect, modality and evidentiality. Besides, Lhowa presents a verb agreement system which is closely related to conjunct-disjunct distinction. Especially, egophoricity (viz., marking distinctly for the first person) in the past tense is governed exclusively by volitionality. Egophoricity is also evident in essential and existential copulas. Like in Tibetan, tense is deduced from the general context of the text. Lhowa, a dependent marking and extremely nominalizing language, registers non-promotional type of passive.

As a Tibetic language, Lhowa shares a number of phonological and grammatical coding devices with Lhasa Tibetan and languages belonging to gTsang cluster of

Central Bodish. However, due to inter-language contact, Lhowa exhibits some contact induced changes in the phonological and grammatical coding devices which Lhasa Tibetan and other members of gTsang cluster do not normally display.

ISBN 9783969391396 (Hardbound). **LINCOM Studies in Asian Linguistics 98.** 224pp. USD 196.80 / EUR 164.00 / GBP 147.60. 2023.

### Sociocritique du texte africain subsaharien Poétique. Herméneutique. Éthique

Pierre-Suzanne Eyenga Onana  
Université de Yaoundé I

Dans le domaine de la sociologie du champ littéraire, la démarche sociocritique adresse tout projet de recherche visant à disséquer le diptyque Histoire-écriture dans la fiction littéraire, grâce aux présupposés heuristiques qui l'articulent. Théorisée par Claude Duchet et Edmond Cros depuis les années 1970, cette grille d'analyse revalorise constamment son code herméneutique.

Toutefois, le mode opératoire qu'elle charrie s'avère ondoyant d'une Ecole à l'autre et d'un sociocriticien à un autre. La sociocritique laisse ainsi chez certains non-initiés la désolante impression d'un outil de travail ésotérique. D'autres lui opposent de ne point dévoiler clairement sa mécanique, c'est-à-dire les principaux mécanismes de décodage du sens qui l'imprègnent. Autant donc reconnaître qu'une réappropriation plus accrue de ce référentiel d'analyse s'avère opportune pour le commun des mortels. Quels axes stratégiques recèle-t-elle en filigrane pour la démystification efficace et pertinente de l'œuvre littéraire ?

Sans être une publication pionnière dans la vulgarisation de la théorie sociocritique en Afrique subsaharienne, le présent ouvrage scrute les nouvelles perspectives qu'elle polarise et exhibe comme lecture à ras-le-texte de l'Histoire, partant du modèle de Pierre Barbéris à sa pratique dans le texte. L'ouvrage de critique littéraire qui en résulte cristallise un argument décisif : la sociocritique n'est qu'une sémiotique.

ISBN 9783969391402. **LINCOM Studies in Language and Literature 31.** 172pp. USD 80.20 / EUR 66.80 / GBP 60.20. 2023.

### Genre, rupture idéologique et autonomisation du personnage féminin dans les littératures d'Afrique et de la Caraïbe

Pierre-Suzanne Eyenga Onana & Elise Nathalie Nyemb  
Université de Yaoundé I

Le sujet féminin reste une préoccupation majeure dans les Sciences Humaines et Sociales, en dépit des acquis manifestes des femmes dans l'organisation sociale. La littérature, de ce fait, réinvestit le paradigme du genre en redéfinissant les rapports sociaux de sexes qui se déploient comme des constructions de la société. Le présent ouvrage décrypte à cet égard les configurations que revêt le sexe social dans les fictions caribéenne et africaine du XXI<sup>e</sup> siècle.

Axé autour de trois pôles sémantiques, il interroge les mécanismes de narration des genres et décode les stratégies d'autonomisation de la femme dans le vaste projet séculaire de déconstruction du phallogocentrisme. La peinture caricaturale du personnage masculin, l'examen typologique des figures féminines, de même que la stylisation de la révolte scripturale, constituent les ressorts essentiels de la réflexion ainsi amorcée sur la caractérisation de l'être féminin nouveau.

Il s'agit de revisiter l'esthétique littéraire inscrite dans les textes romanesques en vue de mettre en lumière le recouplement idéologique des auteurs(es) d'Afrique et des Amériques noires à travers la postulation d'une approche négro-africaine du genre dans un monde en proie à des mutations multiformes.

ISBN 9783969391419. **LINCOM Studies in Language and Literature 32.** 139pp. USD 68.20 / EUR 56.80 / GBP 51.20. 2023.

## Introductory Texts in Linguistics (7 Volumes)

Marcel Danesi  
University of Toronto

These seven introductory texts in linguistics are intended to give a comprehensive overview of the main areas of linguistics—historically, methodologically, and theoretically—for use in linguistic pedagogy. Each volume covers a specific area of linguistic science—from the study of sound systems to the use of language in social and communicative contexts. They can be used individually or as a set for courses in linguistics or as a background referential source of ideas and research in five areas that scholars can utilize. They are all written in an accessible style, so that they can be easily adopted in any type of introductory course.

Each text expounds and illustrates both traditional and contemporary approaches to the study of language. The titles of the five first individual volumes are: Introduction to Phonology (Volume 1), Introduction to Morphology (Volume 2), Introduction to Syntax (Volume 3), Introduction to Semantics (Volume 4), and Introduction to Pragmatics (Volume 5). Two new volumes have been added to the series: Exercise Manual in Basic Linguistics (Volume 6) and Concise Dictionary of Linguistics (Volume 7).

ISBN 9783969391167. **Introductory Texts in Linguistics I.** Introduction to Phonology. 200pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

ISBN 9783969391174. **Introductory Texts in Linguistics II.** Introduction to Morphology. 200pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

ISBN 9783969391181. **Introductory Texts in Linguistics III.** Introduction to Syntax. 200pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

ISBN 9783969391198. **Introductory Texts in Linguistics IV.** Introduction to Semantics. 200pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

ISBN 9783969391204. **Introductory Texts in Linguistics V.** Introduction to Pragmatics. 200pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

ISBN 9783969391526. **Introductory Texts in Linguistics VI.** Exercise Manual in Basic Linguistics. 102pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023/II.

ISBN 9783969391532. **Introductory Texts in Linguistics VII.** Concise Dictionary of Linguistics. 102pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023/II.

**Hardbound (Integral, Vol. I-V):**  
ISBN 9783969391211. **Introductory Texts in Linguistics.** 560pp. USD 249.60 / EUR 208.00 / GBP 187.20. 2023.

### Manual of Hebrew Syntax

J. D. Wijnkoop  
Translated by C. van den Biesen

In the treatment of certain chapters I have thought it necessary to work independently for reasons which on comparison would be obvious. This applies in the first place to my treatment of the infinitive and participle of the verb. As I could not accept the existing opinions concerning them, I have preferred to adopt a simpler theory arising from their unique twofold character of verbum and nomen. Further, in the manner of dealing with the status constructus, e.g., certain alterations seemed to me desirable.

The terminology, moreover, for naming the cases, such as we find in the classic and modern languages, has in so far as it was possible been intentionally avoided. This plan I adopted, because in Hebrew scarcely any trace can be found of the so called flexion of the nomina, by which the various cases are expressed. The status constructus which most of all would remind us of them, on the one hand differs from them because of the alteration of vowels, and the abbreviation instead of prolongation of words, and on the other hand it is capable of

## Coursebooks in Linguistics

### Basic Concepts in Sociolinguistics

Smita Joseph

*The English and Foreign Languages University, Hyderabad*

*Basic Concepts in Sociolinguistics* is a book series that will introduce learners to the basic concepts of sociolinguistics. The series consists of three books. Book I will introduce the learners to sociolinguistic variation. It will discuss the motivation for language variation and the different linguistic levels at which variation occurs, that is, lexical, phonological, morphological, and syntactic. Book II will discuss the linguistic outcomes of multilingualism and language contact. It will introduce the concept of a linguistic repertoire and the functional distribution of varieties in the repertoire. It will also introduce the concepts of code-switching, pidgins, creoles, diglossia, and language shift. Book III will look at the social correlates of language variation, such as social class, gender, networks, and communities of practice (CosP). It will also introduce linguistic politeness and ethnolinguistic vitality.

The book series includes:

- Illustrations and graphics that will enable the learners to understand the concepts easily and through multiple examples,
- Exercises after every section,
- Explanation of the keywords,
- A theme-based division of the three-volume series,
- A jargon-free discussion of concepts and themes,
- Topics that can be easily understood by beginners.

Some of the topics discussed in the series, which are also key terms, are sociolinguistic variation, lexical variation, phonological variation, morphological variation, syntactic variation, language choice, vitality, regional dialect, social dialect, politeness, diglossia, shift, code-switching, pidgin, and creole.

This is a zero-level course that is meant for learners without any background in linguistics and/or sociolinguistics.

**Book I. Introduction:** ISBN 9783969391440. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 29.** 88pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

**Book II. Multilingualism and Language Contact:** ISBN 9783969391457. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 30.** 95pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

**Book III. The Social Correlates and Language Variation:** ISBN 9783969391464. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 31.** 101pp. USD 70.60 / EUR 42.80 / GBP 53.00. 2023.

**Integral (Book I-III).** ISBN 9783969391549 (Hardbound). **LINCOM Coursebooks in Linguistics – Integral Edition 01.** 284pp. USD 188.00 / EUR 156.00 / GBP 140.00. 2023.

expressing so many cases, that it cannot well be identified with one or more of them.

Finally, it should be observed that I have ventured to divide this Manual in a manner different to that usually adopted, by first considering the different parts of the sentence, and then its construction (adopted from the author's preface).

**Contents:** Part I: Nomen (the noun, determination of the noun, pronouns). Part II: Verbum (the verbal forms, the nominal forms). Part III: The particles (adverbs and adverbial expressions, interrogative particles, the remaining particles). Part IV: Construction of the sentence (nominal sentences, verbal sentences, the influence of the subject upon the predicate as regards gender and number, sequence of the different parts of the sentence).

ISBN 9783862901302. **LINCOM Orientalia 90.** 196pp. USD 92.20 / EUR 76.80 / GBP 69.20. 2023 (Re-edition, originally published 1897 in London).

### A Grammar of Koyee

Tara Mani Rai  
*Tribhuvan University*

This grammar attempts to analyze the forms and functions of different grammatical categories in Koyee at both the sentence and discourse levels and compare them with other Tibeto-Burman languages from the typological perspective.

There are 12 oral vowels and 26 consonants in the Koyee language. Gender is not grammatical in this language. It exhibits three categories of numbers: singular, dual, and plural. It is a morpho-

logically split ergative language. The nominals in Koyee are inflected for a number of cases which are marked in two ways: case clitics, and postpositions. Mostly the adjectives in Koyee are derived from verbs, nouns, and copulas. A number of adjectives in Koyee are borrowed from Nepali.

Since Koyee is one of the agglutinating languages, number, person, tense and aspect in the Koyee are overtly realized in the affixation. There are various types of verbs like verbs 'to be', benefactive verb, reflexive, reciprocal verbs, existential, identical and motion verbs. Tense, aspect, modality and mood in Koyee tend to appear as the complex category. Tense, aspect and modality interact intensively in Koyee. There are eight types of basic clauses in the language.

ISBN 9783969391129 (Hardbound). **LINCOM Studies in Asian Linguistics 97.** 298pp. USD 206.00 / EUR 172.00 / GBP 154.00. 2022.

### Central Numic (Uto-Aztecan) Comparative Phonology and Vocabulary

John E. McLaughlin  
*Utah State University*

The Central Numic branch of the Numic language family of the Uto-Aztecan stock comprises three closely-related languages Timbisha, Shoshoni, and Comanche.

Timbisha and Comanche are spoken by less than a handful of L1 speakers each in eastern California and southwestern Oklahoma. Shoshoni is spoken by fewer than a

dozen L1 speakers scattered across Nevada, Utah, Idaho, and Wyoming.

All three languages are still spoken in parts of the regions where they lived at the time of contact. A very rough estimate of the time depth of Proto-Central Numic is about a millennium. Timbisha and Shoshoni have an underlying obstruent system which consists of voiceless stops /p, t, k, kw/, two voiceless fricatives /s, h/, and a voiceless affricate /ts/, but a surface phonetic system that includes voiced and voiceless stops, fricatives, and affricates in all the places of articulation of the underlying stops and affricates. This system of underlying and surface obstruents has been partially restructured in Comanche.

John E. McLaughlin, Associate Professor of English at Utah State University, has published on the Central Numic languages since 1980.

ISBN 9783969391488. **LINCOM Studies in Native American Linguistics 86.** 66pp. USD 75.40 / EUR 62.80 / GBP 56.60. 2023.

### Literary Research: The Arts in Language, Communication, Culture and Society

Jidda Hassan Juma'a (ed.)

*University of Maiduguri*

This book is a research contribution from scholars in the area of Arts and Humanities. It contains articles on languages, linguistics, communication, culture and society. On languages and linguistics aspects the book looks at the fate of languages susceptible to endangerment due to major languages encroachment on their vocabulary and the attitudes of the speakers of the endangered languages.

The interaction between local Nigerian languages with modern European languages such as English and French occupy considerable space. In the area of communication researchers looked at the relevance of artistic designs, theatre and theories, in conveying messages that are educative and in the end transforming society's mindset. On the cultural aspects scholars have extensively discussed the traditional barriers often created by shortsighted vision to religion, intellectualism and society that resulted into indecent interaction between the subjects.

On the research study in society the scholars have in more details discussed the dual function of society, where the same can be used in the process of destruction and reconstruction. Thus, on the use of drama, they were able to address social vices and the gradually returning peace to insurgent zones of Niger-Delta and Boko Haram in Northeast Nigeria.

**Contents:** Umar Hussaini, Abubakar Bukar & Abubakar Abba Kaka: *Comparative Analysis of Affixation and Stress change Processes in English and Fulfulde* - Jidda Hassan Juma'a & Mohammed A. Muazu: *Effects of Migration on Minority Languages: the case of Kilba and Shuwa Arabs in the Northeast* - Mohammed Gambo: *Language prestige: A factor of Language Endangerment in Gulak, Madagali Local Government of Adamawa State* - Usman Adamu & Ajid Lawan Saleh: *A Descriptive Analysis of Bura-pabar Pronouns* - Kucheli Balami Barkakisi: *A Morpho-Semantic Study of Selected Bura Place Names* - Mohammed A. Muazu, Abdulkarim M. Yola & Maryam Goni Askira: *A Comparative Analysis of Fulfulde and French Affixes* - Joel Avaungwa Fanyam: *A Stage Design and Decoration Pathways: An Appraisal of Theatre - Terseer Paul Ikyagh: Toward Enhancing Community Participation in Theatre for Development (TFD) on the Field: A Picto-graphical Analysis of the Web and Magic Three Games* - Muhammad Mallam Modu: *A Multimodal Stylistic Study of Selected Cover pages of the News watch Times Magazine – Focus on Colour and Image Symbolisms* - Mohammed Umar Gadaka & Muhammad Mallam Modu: *Selection and Integration of Theoretical Framework in Literary Research* - Zalikha'u Bello Ahmed: *Women Education: Overcoming the Challenges of Accessibility* - Bode Ojoniyi: *An African Critic's Voyage in the Western Myths of Post-Author Literary Criticism* - Jacob Shimrumun Ioraa: *The Place of Drama in the Fight against Social Problems in Nigeria: A Study of Femi Osofisan's who is Afraid of Solarin? And Frank Ogebeche's Harvest of Corruption* - Haruna Tsingari

Wasirani & Amina Ramat Saidu: *14-Face(s) of Women in the Niger Delta Conflicts: A Human Security Analysis, 1999-2009* - Abdulrahman B. Hamid: *Boko Haram Insurgency: An Episode of Underdevelopment of Maiduguri, Borno State, Nigeria* - Amal Muhammad Abdulkadir & Muhammad Mai Abubakar: *Muhammad Iqbal and His Contributions to Islamic literature* - Shettima Bukar Kullima, Abdullahi Garba & Ibrahim Alhaji Modu: *"Soldier of Fortune": From Intellectualist to Strategist in the Establishment and Consolidation of the Al-Kanemi Dynasty in Borno in the 19<sup>th</sup> Century.*

ISBN 9783969391501. **Linguistics Edition 138.** 322pp. USD 105.60 / EUR 88.00 / GBP 79.20. 2023.

### Womanhood and Cooking in the Inner Chamber: Reading the recipes of Yi Bingheogak's Gyuhab chongseo

Jieun Kiaer & Niamh Calway  
*University of Oxford*

Born in 1759 to a prestigious literary family, Yi Bingheogak was a female Korean writer. Yi's life was fully encompassed by the mid-late Joseon dynasty, a period gripped by a fervour for tightening Neo-Confucian ideology and in which women were scarcely permitted an education stretching to literacy, let alone the opportunity to become published writers. Yi's master work, *Gyuhab Chongseo* (A Women's Encyclopaedia of the Inner Chamber), written in 1809, is a compendium of instructions and advice for women. The work is divided into five sections which focus on food and alcohol preparation, making and mending clothes and dishware, gardening and tending to livestock, childrearing and medicine, and the folkloric methods of maintaining spiritual equilibrium within one's household. Yi is one of only a small handful of women to have been published in Joseon dynasty Korea, and as such, this work is widely considered to be a crucial source in reflecting the daily duties of yangban women as well as the state of women's educational literature at the time.

In this book, it has been chosen to isolate and delve into the first volume of *Gyuhab chongseo* which centres on food and drink, presenting a translation of some selected chapters of the work, alongside a commentary and analysis of its contents and their wider implications concerning the position of women at the time. This book demonstrates how Yi, and several other women like her, heralded a new era for women's literary production and consumption, carving out a world of domestic literature through which women could share not just their expertise, but also their own conceptualisation of what being a Neo-Confucian woman meant to them.

ISBN 9783969391013 (Hardbound). **LINCOM Cultural Studies 22.** 120pp. USD 111.40 / EUR 92.80 / GBP 83.60. 2023.

### La pandémie de la COVID-19: Discours, représentations et impacts socioculturels

Lozzi Martial Meutem Kamtchueng, Achille Komguem Kamsu, François Guebou Taduidje (eds.)  
*Université de Maroua, Cameroun*

Cet ouvrage collectif analyse dans une perspective pluridisciplinaire les discours, représentations et impacts socio-culturels de la Covid-19 en Afrique et ailleurs.

Les articles qui y sont contenus portent sur les axes suivants : Covid-19 et expérience dans l'enseignement et l'apprentissage, Covid-19 et discours de la presse numérique, de la presse écrite et des réseaux sociaux, Covid-19 et choix des langues de communication, Covid-19 et créativité linguistique, Covid-19, conceptualisations, perception et attitudes, Covid-19 et réponse des acteurs sociaux, de la société civile, de la communauté, des gouvernements et des ONG, Covid-19 et vie en communauté, Covid-19 et diffusion de l'information, Covid-19 et les industries de la culture, Covid-19 et représentation artistique, Covid-19 et normes sociales et éthiques, Covid-19, les minorités et les couches sociales vulnérables.

## LINCOM Studies in Asian Linguistics

### Advances in South Asian Linguistics

Ghanshyam Sharma & John J. Lowe (eds.)

INALCO, Paris; Oriental Institute, Oxford

South Asian linguistics is a growing and rapidly advancing field, where sophisticated linguistic analysis of well-studied languages sits alongside ongoing description and initial linguistic study of previously undescribed languages. The rich diversity of the South Asian linguistic area offers up a constant source of new linguistic data, including new challenges to existing theoretical linguistic analyses which have been developed on the basis of typologically very different European languages. This volume consists of a select set of research papers on South Asian linguistics, several of which were presented at the 35th South Asian Languages Analysis in Paris, in October 2019.

These papers, written by leading scholars in South Asian linguistics, attest a diverse range of theoretical perspectives and analytical frameworks, while focusing on important issues in South Asian linguistics, showcasing the breadth of research currently being undertaken in the field. The contributions to the volume range from syntax, semantics and phonology to language description and areal typology, and cover a wide range of languages, from well-studied Indo-Aryan languages such as Hindi and Bangla, through the Dravidian language Tamil to the understudied Tibeto-Burman language Baram.

**Contents:** Rajamathangi S.: *Stripping in Tamil: The PF-deletion approach* - Omkar N. Koul & Peter Edwin Hook: *The noun phrase accessibility hierarchy and participial noun-modifying constructions in Hindi-Urdu, Kashmiri and Panjabi* - Ghanshyam Sharma: *What Hindi participles are made of?* - Ali H. Bراهيماني, John J. Lowe: *The stative primary aspect in Siraiqi* - Liudmila V. Khokhlova: *Metaphorical shifts in Western New Indo-Aryan Languages* - Boris Zakharin: *On certain semantic-grammatical correspondences between the Old Indo-Aryan (OIA) and Russian* - Preeti Kumari: *Honorificity feature: a reanalysis of number in Bangla and Maithili* - Tanima Bagchi & Rajesh Kumar: *Honorification as a Directional Stabilizer in the Santal Community* - Dinesh Ramoo: *Feature Geometry in Classical Tamil: A Case for New Perspectives on an Old Problem* - Devina Krishna: *Lexical tones in Western Indo-Aryan languages* - Andrea Drocco: *Braj-bhāṣā and the languages of Eastern Rajasthan. In search of a history of mutual relationship* - Anu Pandey: *Morphophonology of Interrogative Pronouns in Kanauji and Hindi* - Niladri Sekhar Dash: *The Morphodynamics in Formation of Personal Pronominal Forms in the Mohanpurī Dialect Spoken across Bengal-Odisha Border* - Romita Devi Ahanthem & Martin Everaert: *The Status of the Baram Language in Mailung Village of Nepal* - Sunil K. Bhatt: *Punjabi: One Language, Two Nations, Three Religions* - Marcel Courthiade: *Is double (or manifold) language areal belonging conceivable for a language?*

ISBN 9783969391242 (Hardbound). **LINCOM Studies in Asian Linguistics 99.** 420pp. USD 225.60 / EUR 188.00 / GBP 169.20. 2023.

rables, Covid-19 et prolifération des espaces de communication, Covid-19 et messages de désinformation, Covid-19 et accès à l'information, Covid-19 et défis post-pandémie, Covid-19 et racisme, Covid-19 et dialogue interculturel, Covid-19 et impact environnemental, Covid-19 et médecine alternative, Covid-19 et tourisme, Covid-19 et développement scientifique et technique.

**Contents:** Joseph Kwain : *Coping with Covid-19 in Cameroon: The role of microblog humour* - Sonia Maffo Kegah : *La publicité camerounaise en temps de Coronavirus : Quand les discours se reiventent* - Jean Etapa & Faissam Warda: *Language, humour and Covid-19 pandemic in Nigerian online comedy* - Achille Komguem Kamsu: « Dieu et les masques » et « Paroles de masques » : deux (02) propositions artistiques intermédiaires à l'épreuve de la pandémie de la COVID-19 au Cameroun - Lankissa Tizi Pierre & Mbahgim Mohamadou Bako : *Représentations et théâtralisations des mesures barrières contre la Covid 19 à l'Université de Ngaoundéré : regard socio anthropologique du phénomène* - Guemkam Ouafou Diane Armelle : *Covid 19 et création linguistique en temps de crise au Cameroun* - Lozzi Martial Meutem Kamtchueng & Rose Sophie Tchouape Ouamba: *On the analysis of Covid-19 metaphors in some Cameroon Anglophone newspapers* - Ralambosoa Mahansoa: *Représentations du risque sanitaire et hiérarchisation des risques concurrents : des contrastes entre le continent africain et le monde occidental dans le cadre de la pandémie de Covid-19* - Bernard Bienvenu Nankeu & David Mbouopda : *Pandémie, profondeur et conscience érotiques par Camus. L'option (africaine) d'un monde nouveau ?* - Lénéé Bertèle Abomo : *Les représentations sociales sur la pandémie et*

*covid-19 dans le discours médiatique occidental et africain : le cas de Le Figaro, Le Monde, Cameroon Tribune et L'Evidence* - Patient Bienvenu Mouzinga-Kimbaza : *De la logique imaginaire du déni de la pandémie de Covid-19. Réflexion d'un psychologue à Brazzaville (Congo)* - Ibrahim Bienvenu Mouliom Mounghakou : *Représentations de la COVID-19 et respect des mesures gouvernementales dans la ville de Maroua (Extrême-Nord du Cameroun)* - Ralambosoa Mahansoa : *Représentations du risque sanitaire et hiérarchisation des risques concurrents : des contrastes entre le continent africain et le monde occidental dans le cadre de la pandémie de Covid-19* - Rose-Danielle Ngoumou & L.M. Gaël Ekobono Bidzogo & Amada Talikoa : *The e-dynamics of the COVID-19: Impacts in reshaping attitudes towards the new pandemic in Cameroon* - Robert Nanche Billa & Dieudonné Loubai Seini : *Les représentations sociales de la Covid-19 à Maroua*

ISBN 9783969391389. **LINCOM Multi-disciplinary Studies 02.** 580pp. USD 118.60 / EUR 98.80 / GBP 89.00. 2023/II.

### Qur'anic Semantics Corpus and Lexical Behavior

Hussein Abdul-Raof  
Taibah University, Saudi Arabia

Qur'anic semantics is concerned with: (i) lexical occurrence, (ii) lexical behavior, (iii) word order, (iv) discourse semantics where the purposeful selection of a specific word is interrelated to discourse discursive semantics, (v) lexis meaning which is motivated by discourse ideology, ideological connotative meanings, and (vi) the semantic analysis of the text mood and diction. Qur'anic seman-

tics shows the reader: (i) the number of times a word occurs in the whole text, (ii) how the meaning of the word changes according to the context in which it occurs, and (iii) why a given grammatical structure occurs rather than a different one.

Qur'anic semantics examines the semantic aspects which have impact on meaning on the word and sentence levels. These aspects are: (i) content words (verbs, nouns, nominalized nouns, active/passive participle nouns, adjectives), (ii) function words such as the additive conjunctions such as (thumma – and) and (wa – and), (iii) tense (pre-sent, past, future), (iv) marked (unusual) / unmarked (usual) word order, and (v) no-main-verb nominal or main-verb sentences.

Qur'anic semantics is of value to Qur'anic corpus linguistics, lexicographers, Qur'anic linguistics, and translation studies.

ISBN 9783969391518 (Hardbound). **LINCOM Studies in Semantics 09.** 384pp. USD 189.60 / EUR 158.00 / GBP 142.20. 2023/II.

by the same author:

### Qur'anic Stylistics A Linguistic Analysis

Hussein Abdul-Raof  
Taibah University, Saudi Arabia

Stylistic variation is the colourful manifestation of language. It is an intriguing linguistic phenomenon that can take place at different levels of language as it has been found in Qur'anic genre. Stylistic shift can occur within the sentence boundary at both the micro and the macro levels.

In the micro text, stylistic variation occurs at the morpheme, word, and sentence levels. However, in the macro text, stylistic change can occur at the macro textual level beyond the sentence boundary. In other words, stylistically different sentences are found at different texts far away from each other. Stylistic variation mirrors language behaviour and the manipulation of the linguistic tools and strategies available to the text producer. Stylistic variation in Qur'anic Arabic occurs for a good reason and is context and co-text sensitive. Context and co-text are the linguistic habitat for stylistic shift. The surrounding grammatical, semantic, and phonetic environment has a direct impact upon the linguistic behaviour of Qur'anic genre. This is due to the fact that the text unfolds in a given context of situation.

Therefore, the distinctive stylistic patterns are influenced by the contextual and co-textual factors. A linguistic-stylistic exploration of sentence patterns illuminates the reader's appreciation of the grammatical and semantic subtleties underpinning the distinct meanings of two stylistically different but structurally identical sentences. A linguistic investigation of the stylistic patterns of language also uncovers the underlying signification of two stylistically distinct sentences. The present analysis attempts to provide an insight into the resourceful stylistic and linguistic strategies of Arabic.

The book sharpens up the reader's awareness of the exotic stylistic patterns that are semantically-oriented. These stylistic structures can be realized through various linguistic processes that are specific to Arabic. The resourceful mechanism can be a useful linguistic tool to achieve various communicative functions with different semantic significations. The present account of Qur'anic genre explores how grammatical acceptability and semantic syntax are interrelated to stylistic variation in Arabic. This work provides an in-depth explicated analysis of stylistic variation in Qur'anic genre.

ISBN 978389586177. **Languages of the World 32.** 250pp. USD 127.60 / EUR 106.40 / GBP 95.80. 2003.

### Arabic Translation Practice A Coursebook

مقرر الترجمة التطبيقية  
انجليزي - انجليزي عربي

Hussein Abdul-Raof  
Taibah University, Saudi Arabia

Arabic Translation Practice: A Coursebook is a valuable translation pedagogy and a thorough practice-based academic resource book for English-Arabic-English translation

and contrastive linguistics at the syntactic, semantic, and stylistic levels of analysis. It provides practical translation strategies to the translation student and to the translation teacher. It is concerned primarily with practical translation training and is a rich resource for an English-Arabic-English intensive translation training program. The book provides the student with an insight into translation skills at the full-stop, conjunctive particle, word, phrase, sentence, paragraph, and text levels.

The present book is to do with transferable practical translation skills. Each English or Arabic text is divided into segments such as the headline, sub-headlines, captions, and the individual subsequent sentences of the whole text. Each segment of the ST is followed by its translation and critical translation quality assessment. Then, the translation strategy is explained for each individual segment of both the ST and the TT. The book explains how a text segment is translated and how a translation problem is solved. The punctuation, cohesion, grammatical, and stylistic idiosyncrasies of both the ST and the TT are discussed thoroughly.

Arabic Translation Practice: A Coursebook also provides an overview of useful theoretical problems in Arabic translation. Fifteen translation approaches are discussed. Brief details of major translation strategies are provided to guide the student to what is required or how a translation problem is accounted for during the translation process.

ISBN 9783969391136. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 27.** 458pp. USD 86.00 / EUR 72.00 / GBP 66.00. 2022.

### The rating of class essay's written by students of English as a second language: A qualitative study of criteria and process

Manal Saleh Alghannam  
Qassim University

This study concerns a neglected aspect of L2 English writing research: teachers' processes when rating essays written by their own students for class practice, not exams, with no imposed rating/assessment scheme/rubric. It draws on writing assessment process research literature, although most work has been done on scoring exam writing, using a set scoring rubric, where all raters rate the same essays.

Eight research questions were answered from data gathered from six teachers, with a wide range of relevant training, but all teaching UK university pre-sessional or equivalent classes. Instruments used were general interviews, think aloud reports while rating their own students' essays, and follow up immediate retrospective interviews. Qualitative coding was undertaken using NVivo.

Teachers reported similar perceptions of 'good writing', and all used a form of analytic rating, achieved in three broad stages, drawing in part on information beyond that just in the essay text. However, they varied in what criteria they prioritized when actually rating essays, and in the scales, they used to summarize evaluations, ranging from IELTS scores to evaluative adjectives. Most claimed to use personal criteria, and showed concern for the consequential pedagogical value of their rating more than achieving a test-like reliable score.

ISBN 9783969391563. **LINCOM Studies in Second Language Teaching 27.** 370pp. USD 101.80 / EUR 76.40 / GBP 68.80. 2023.

### Differently Literate: Vernacular Medium Learners and the Teaching of English in Telangana

Nittala Noel Anurag Prashanth  
Indian Institute of Information Technology,  
Design & Manufacturing, Kurnool

This book makes a case for "differently literate" vernacular medium (VM) learners in the context of Telangana State (TS), India. It argues that learners are differently literate and bring different skill sets into a classroom. This, the book contends, may be

considered as an advantage rather than a hindrance in the teaching-learning environment. Using the context of VM learners in select schools of TS, it claims that the concept of “differently literate” allows the teaching-learning of English to begin from a more constructive starting point, rather than viewing them as weak or poor in English proficiency. Such a perspective, the book suggests, may help teachers and policymakers to improve the teaching methodology of English. The book accomplishes this through an exploratory study of English language learners from English medium (EM) and VM high schools in TS. All these factors—influences, attitudes, aspirations, motivation levels—that impact the skill levels, learning strategies, etc. that learners bring to the classroom make them, it is argued, “differently literate”.

The book is divided into 5 chapters, Chapter One presents the introduction locates the context of the research in terms of a brief history of language education in the state of TS, particularly English. Chapter Two establishes the theoretical framework for the study. Chapter Three puts forward the rationale of the study, its nature and design. Chapter Four describes the methods of data analysis and interpretation. Chapter Five presents a summary of the findings.

ISBN 9783969391570. **LINCOM Studies in Second Language Teaching 28.** 212pp. USD 87.40 / EUR 72.80 / GBP 65.60. 2023.

## Reflective Practice: A Professional Learning of English Teachers

Somy Paudhal  
Tribhuvan University

Research on reflective practice is prevalent in school level and not so much in university level. Therefore, this research entitled *Reflective Practice: A Professional Learning of English Teachers* is an attempt to find out if university teachers specifically of Tribhuvan University practice reflective practice in their classrooms and to unwrap university teachers' experience on reflective practice with the help of stories. Two university teachers from Tribhuvan University, Central Department of English Education, Kirtipur, were purposefully selected. Non-random purposive sampling procedure was used to select the university and the teachers. Interview guidelines were used to collect the data and stories of the university teachers were recorded.

The findings of the study showed that teachers of Tribhuvan University practice reflective practice on their own efforts which has helped them in their professional learning. They shared their reflective experiences to students or expressed through journal publication. Although the university was not found to have any programs for the teachers to practice reflective practice, these intrinsically motivated teachers have practiced it in their own ways.

ISBN 9783969391587. **LINCOM Studies in Second Language Teaching 29.** 135pp. USD 70.60 / EUR 58.80 / GBP 52.80. 2023.

## Bashō's Ethnography of Communication in 'Narrow Road to the Deep North'

Miyo Snyder Nijjima

Bashō's last masterpiece of 'Narrow Road to the Deep North' is written as the outcome of his long journey to the North-East remote areas in the deep northern areas in Japan. Spending six months walking, the purpose of the journey was to find the way to discover a better scope for the Genroku haiku schools, which were wanting poetic truth, that is, inherent elegance from the ancient waka poetry.

Haiku poetry, derived as the shortened form waka, has become too farce-oriented, losing its thematic richness and the aesthetic beauty woven into waka traditions. The time and the place of socio-economic status was changing at the Tokugawa period (1603-1867). The samurai and aristocratic dominant society shifted to the common people, such as rich farmers, industrial

factory owners, and businessmen. Naturally, the genre of poetic literature was responding to the socio-economic change of the time. Bashō's poetic soul yearned for the poetic elegance of beauty seen in classics. The elements of wabi, sabi, and mono no aware were pushed away.

Bashō's journey to the deep north is his Way of looking into and directly investigating what may happen in his own poetic soul; he follows the footsteps of his beloved mentor poets who had lived and died on their journeys. He visited Utamakura, which were places where those great ancient poets walked and composed their poems. This is Bashō's Ethnographic basis and his Ethnographic scope has three spheres: life with nature, men, and spiritual beings.

The other study, 'Time and Space in Bashō, Buson, and Issa', discusses their haikus to explain Bashō's influence on Buson and Issa, who came to create their own styles later in their forties.

ISBN 9783969391594. **LINCOM Cultural Studies 23.** 76pp. USD 72.80 / EUR 60.80 / GBP 54.80. 2023.

## Interventions in Translation Culture, Ideology, Power

Ahmad Ayar Afshord  
Istanbul Nisantasi University

Intervention in the translation process is not new as was enacted more excessively in the past than today. Three issues that intervene in the process of translation are namely ideology, culture, and power. The most dangerous interventions are caused by ideology in totalitarian regimes. Ideological orientations interfere with power relations and cultural items as well as literary production and translation. However, ideology is hidden in any language use, its meaning is embedded in any text or discourse, and its manipulative power has been enacted at any level in the process of translation. In the 50s and 60s, translators began to evaluate the techniques to affect the target audience through translation. They began to consider how to ideologically manipulate the texts to achieve this goal. Referring to Lefevere's (1992) view, by a means of translation it is possible to motivate a nation's ideological dogmatism or racism, and to engage the world in an ideological battle since as a main policy, ideology exists at any level of translation.

The ideological translation can be seen as a threat to the national identity, culture, and power in society. To cope with such a problem in translation, power controls the filtering process by all means. Yet it not only controls the linguistics property of the text but the cultural/ideological aspects of the text and the sociopolitical situation in which the text is produced and comprehended.

ISBN 9783969391556. **LINCOM Studies in Translation 13.** 156pp. USD 82.60 / EUR 68.80 / GBP 61.80. 2023.

## Tamil Folklore and its Related Fields

Saraswathi Venugopal  
Formerly Professor & Head, Department of Folklore, Madurai Kamaraj University, Madurai, India

The present volume explains how Tamil Folklore is related to the fields of Psychology, Sociology, History and Semiotics. Among its functions folklore provides a socially sanctioned outlet for the expression of what cannot be articulated in the more usual, direct way. It is precisely in folktales, folksongs, proverbs etc., that anxieties can be vented. Psychoanalysis of folksongs, folktales and proverbs is the first part of the volume. In part two, *Sociology and Folklore*, some of the important theories of two eminent scholars namely Emile Durkheim and M.N. Srinivas are taken up for application of analysis in Tamil folklore. They are 'Social facts' from Durkheim and 'Samsritisation' and Social change etc., from Srinivas.

Part three, *History and Folklore*, conveys the idea that written history of a country or community is not complete without its oral history. Myths, legends, songs etc., are the source materials for knowing the history of a given people, as

told and believed by them, and thus these folk genres become the counterparts of the written historical records. Part four, *Semiotics and Folklore*, communication models and theories developed by great scholars namely Ferdinand de Saussure, C.S. Peirce, Roman Jakobson and J.L. Austin have been taken up for application of analysis in oral literature.

ISBN 9783969391600. **LINCOM Studies in Language and Literature 33.** 170pp. USD 87.40 / EUR 72.80 / GBP 65.60. 2023.

## A Descriptive Grammar of Ollari Gadaba

Mendem Bapuji  
University of Hyderabad

Panchanan Mohanty (co-author)

Ollari Gadaba is a Central Dravidian language and has less than ten thousand native speakers. The language has various other names such as Gadaba, San Gadaba, Sano Gadaba, Pottangi Ollar Gadaba, Ollara, Hallari, Allar, and Hollar Gadaba. There is another Gadaba language called Gutob Gadaba that belongs to the Munda family of languages. Speakers of both Ollari Gadaba and Gutob Gadaba are similar in culture but different in linguistic affiliation. As a result, both the languages are categorized under a common or generic name prevalent in the respective areas.

The present work mainly focuses on the aspects of phonology, morphology, basic syntax and convergence features of Ollari Gadaba. It also highlights the ethno-linguistic background of the language and discusses the convergence features i.e. how Munda and Indo-Aryan languages have influenced this language at various levels. The grammar is based on the field data collected from the native speakers of Pottangi, Semiliguda and Nandapur blocks of the Koraput district. Due to the influence of Odia the official language of the Odisha State, this language has lost many lexical items and grammatical features and this is dealt with detailed and ample examples.

ISBN 97839693907401. **Languages of the World/Materials 516.** 200pp. USD 92.20 / EUR 76.80 / GBP 69.20. 2023/II.

## LINCOM Course- and Textbooks

### GRABAR

An Introduction to Classical Armenian

Jean-François R. Mondon  
Minot State University

This is an introductory textbook for Classical Armenian consisting of 20 graded chapters, an introduction focusing on the phonetics of the language, a grammatical appendix, and a glossary.

Each of the 20 chapters deals with one specific grammatical topic with explanations using English examples as a point of contrast with the Armenian forms. From chapter 3 on every chapter ends with an unedited excerpt from the Armenian Bible, specifically from the four Gospels. The length of the excerpts naturally gets longer as the learner progresses through the book and all excerpts are well-known stories, such as the story of John the Baptist and the story of the Prodigal Son. The grammatical appendix discusses eight extra grammatical topics which occur rarely enough to be excluded from the main part of the book. Finally a glossary contains all the words from the readings in chapters 3 through 20.

ISBN 9783862883851. **LINCOM Student Grammars 04.** 236pp. USD 72.80 / EUR 60.70 / GBP 54.60. 2012.

## Teaching Sociolinguistics

Smita Joseph  
The English and Foreign Languages University, Hyderabad, India

*Teaching Sociolinguistics* is an introductory level 1 textbook in sociolinguistics. The textbook comprises sixteen units. The organization of the textbook into sixteen units has been done thematically so that the learners are able to access the key topics in a

coherent way. Each unit focuses on a theme and the various subthemes within it. Every topic is discussed through case studies in English and Indian languages. The units are self-explanatory. The writing style is personalised, inclusive and learner-oriented. There are no jargons used in the text. Every unit has activities for discussion. Some of these activities are open-ended. Every section is followed by a review question, the answers to which are discussed at the end of the unit.

The textbook discusses the following terms, which are also the key terms: variable, variant, lexical variation, phonological variation, morphological variation, syntactic variation, linguistic politeness, style, regional dialect, social dialect, gender, social class, social network, communities of practice, language contact, multilingualism, language attitudes, speech community and research methods. The textbook can be used by young researchers and also students from the area of linguistics. Since this is a standalone textbook that requires no prerequisites, students from other disciplines can also use it and extend the applications in their respective fields.

ISBN 9783969390955. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 26.** 182pp. USD 65.80 / EUR 54.80 / GBP 49.40. 2022

## Interactive Sociolinguistics

Smita Joseph  
The English and Foreign Languages University, Hyderabad, India

*Interactive Sociolinguistics* is meant for young researchers of humanities and social sciences and, especially, for those who are specializing in the area of linguistics and sociolinguistics. Students with a basic to mid-level background in linguistics can also form an audience. The book is novel in its approach because it criticizes some key concepts like the notion of dialects given by Chambers and Trudgill (2004). The book includes: An exercise after every chapter, samples of students' assignments, strategies to develop research questions, topics in sociolinguistics that are illustrated through case studies and examples, strategies to write concise summaries and literature reviews in sociolinguistics, strategies to avoid plagiarism in research, strategies to develop questionnaires, a chapter on writing literature reviews and summaries.

The textbook discusses the following terms, which are also the key terms: dialect, dialect geography, social class, caste, research questions, language change, literature review, dissertations, theses, summary writing, data analysis, questionnaire, synchronic and diachronic linguistics, generational change, lifespan change, age-graded variation, direct and indirect elicitation frames, display map, semi-foreign language, mutual intelligibility, and dialect myths.

ISBN 9783969391273. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 28.** 150pp. USD 60.80 / EUR 50.80 / GBP 45.80. 2022.

## L'italiano con l'acqua Livello avanzato

Alberto Regagliolo  
l'Università Stefan Wyszyński

con la collaborazione di A. Wardal, V. Bellon / G. Fredella / il Pianeta Azzurro

L'italiano con l'acqua è un manuale di italiano per studenti stranieri che hanno già raggiunto un livello B2-C1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) e che hanno, inoltre, una forte passione per il mondo dell'acqua. L'obiettivo del manuale è quello di approfondire, prima di tutto, alcune espressioni linguistiche, ma anche migliorare le competenze lessicali e morfosintattiche.

Gli esercizi proposti all'interno possono, inoltre, servire per la preparazione agli esami ufficiali di lingua italiana. Le espressioni incluse nel manuale sono: nuotare come un pesce, promettere mari e monti, finché la barca va, acqua in bocca, fare acqua da tutte le parti, un mare di, tirare i remi in barca, in un mare di, essere sulla cresta dell'onda, in alto mare, un fiume in piena, essere sulla stessa barca, in un mare

di guai, levare le ancore, andare controcorrente, buttare a mare e ancora di salvezza.

ISBN 9783969391259. **LINCOM Language Coursebooks 19.** 260pp. USD 58.60 / EUR 48.80 / GBP 44.00. 2022.

## Cymraec Canawl

### An Introduction to Middle Welsh

Jean-François Mondon  
*Minot State University*

This is a graded introduction to Middle Welsh. An extensive first chapter on orthography is followed by 49 chapters each dealing with one grammatical topic. Each chapter is replete with examples exemplifying the point under discussion and nearly every chapter contains an exercise with actual excerpts from the Mabinogion along with an accompanying vocabulary list and notes.

After every tenth chapter, longer reading excerpts are presented for translation practice. The book contains a glossary as well as an answer key, which makes it ideal for independent learners.

ISBN 9783969390191. **LINCOM Student Grammars 05.** 270pp. USD 68.00 / EUR 56.60 / GBP 51.00. 2021.

## Fundamentos de fonología y fonética española para hablantes de inglés

### Manual práctico de español como lengua extranjera

Nivel: Avanzado

Eva Núñez Méndez  
*Portland State University*

El objetivo principal de este volumen consiste en ayudar a los estudiantes anglohablantes con la pronunciación del español en todas sus variedades dialectales. Secundariamente, se pretende que el lector aprenda rasgos fundamentales de la fonética y la fonología española y pueda reconocer, identificar y reproducir sonidos propios del español. Este libro puede utilizarse en cursos avanzados de fonética y fonología de la lengua española, organizados tanto en trimestres como en cuatrimestres.

Se intentará reducir las explicaciones teóricas, dando preponderancia a la parte práctica de la fonética y la fonología desde un punto de vista estructuralista, siguiendo un estudio lineal y secuencial de la producción de los sonidos en el discurso. Aunque en la sección de Comparaciones se establecen las diferencias entre el español y el inglés, este texto no se enfoca en la fonética inglesa ni tampoco en la teoría lingüística general.

Todo el manual está escrito en español para fomentar la adquisición del vocabulario lingüístico en la lengua meta y para evitar los cambios de código, contraproducentes a la hora de comprender y asimilar la práctica.

ISBN 9783862883578. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 13.** 150pp. USD 92.20 / EUR 76.80 / GBP 69.20. 2012 (2<sup>nd</sup> ed.).

## Antología de la literatura de la Edad de Oro española

### Volumen I: Renacimiento

Apuntes para un libro de texto

Juan Carlos Romero Díaz  
*Universidad de Guyana*

Esta obra puede ser utilizada como libro de texto complementario de cualquier curso universitario de literatura española. La antología abarca el teatro, la prosa y la poesía del Renacimiento. Como muestra representativa del teatro, se incluyen La Celestina, de Fernando de Rojas, y Las acetiunas, de Lope de Rueda. Las obras anónimas El Lazarillo de Tormes y la Historia del Abencerraje y de la hermosa Jarifa fueron escogidas como exponentes de la prosa de la época. En el caso de la poesía, los autores seleccionados son Juan Boscán, Garcilaso de la Vega, Fray Luis de León, Fernando de Herrera, San Juan de la Cruz y Santa Teresa de Jesús.

Además de los textos íntegros o selección de fragmentos de los mismos, se incluyen panoramas histórico-culturales, principales características de los movi-

mientos literarios analizados, biografía de los autores, actividades de comprensión y sugerencia para el análisis de las obras literarias.

No se presentan pautas para la lectura y análisis de la poesía del Segundo Renacimiento porque, al ser el último bloque del curso, ya el alumno ha de ser capaz de analizar la poesía por sí mismo y, lo que es más importante, de seguro estará lo suficientemente motivado como para emprender la lectura como disfrute, y no como parte de sus deberes académicos.

ISBN 9783969390580. **LINCOM Coursebooks in Literature 01.** 142pp. USD 57.60 / EUR 48.00 / GBP 43.20. 2021.

## GRIMMATIK

### German Grammar through the Magic of the Brothers' Grimm Fairy Tales

Margrit V. Zinggeler  
*Eastern Michigan University, Ypsilanti*

Bringing together German grammar and the Brothers' Grimm fairy tales offers a different and thematically unifying approach to learning and reviewing German grammar and it introduces students to the original German texts of the world-known and beloved fairy tales. The rationale for GRIMMATIK (coined of the name of the brothers, Grimm, and the German word for grammar – Grammatik) is to offer a learner-oriented, research-based concept of German grammar to intermediate students of German. GRIMMATIK addresses a multiple variety of grammatical elements in the analysis of every selected fairy tale.

It is the student who finally constructs a German grammar, consecutively isolating the elements of speech, phrases, and sentence structures. Recognition of language patterns leads to paradigm segmentation and classification and eventually to internalization of language rules and the acquisition of grammatical competence. GRIMMATIK includes new technology and it offers tools to students to find lexical and structural patterns using the free Grimm Corpora on the Internet. GRIMMATIK is reasonably simplifying complex linguistic theories in order to offer to students, who already possess a certain degree of German language proficiency and grammar competence, a method to generate their own findings of structural grammar rules. Then something magical happens, the students are ultimately learning German grammar while they are reading and analyzing the Brothers' Grimm Fairy Tales!

ISBN 9783962060480. **lincom pocket 32.** 394pp. USD 29.80 / EUR 24.80 / GBP 22.40. 2021.

## Lectures in the Minimalist Program

### Syntheses & Exegeses

Joseph Galasso  
*California State University, Northridge*

The lectures consider the progression of 'Merge to Move'—beginning with Principles of Locality which operate over an array of Binding constraints, then to combine Members (a, b) (an external merge) which establishes an unordered Set {a, b}, then to Local Move operations (internal merge) which establishes an ordered Pair <a, b>. From these sequences of external to internal merge-operations, an array of syntactic phenomena come into view, each of which enters some form of an explanatory equation, as argued for by Minimalist pursuits. As a broad sweeping 'pedagogical device', we peer into myriad aspects behind Lasnik's 'Anti-locality' Condition. What does 'locality' exactly mean here (c-command)?

How is it that adjacency is banned from recursive syntax (X-bar)? The condition stipulates that if an item gets displaced (internal merge), it cannot move into its existing phrase, but rather must expand a higher/functional phrase. How does this condition affect movement (e.g., wh-movement, head-to-head movement) regarding 'Merge over Move', as well as notions of transfer/spell-out involving phrasal projection? Other topics include Merge over Move, Phase-base theory, Light verb constructs, VP-shells, Principles of economy of movement, and Reasons for

movement. The lectures contained within this coursebook are designed as a graduate-student guide to general issues surrounding the Minimalist Program (Chomsky 1995).

ISBN 9783969390887. **LINCOM Coursebooks in Linguistics 25.** 147pp. USD 58.60 / EUR 48.80 / GBP 44.00. 2022.

## Introduction to Linguistics from a Global Perspective

### An Alternative Approach to Language and Languages

Joachim Grzega  
*University of Eichstaett*

How do languages work? 10 chapters introduce to all major aspects of language and models from theoretical to applied linguistics in an alternative way. Respecting an international university policy for beginner's courses, this book offers an interactive approach even for large, international and interdisciplinary groups, with majors in linguistics, language teaching, European studies, intercultural communication, journalism, psychology, computer science, lexicography, arts, and marketing.

The book connects linguistics to various fields. It enables readers to develop linguistic expertise by first presenting problems for reflection, then answering them in everyday language and finally using linguistic terminology, with examples from English and other languages. Students can acquire knowledge with the book "interactively", at their own pace. Each chapter includes anecdotes, "linguistic learning lyricisms" for difficult terms, a checklist of terms, wrap-up riddles, and a further reading section. Preliminary remarks tell readers how to best benefit from the book. Instructors are relieved from finding the right pace and method for each new learner group. Consequently, classroom meetings can be used to just revise the core knowledge and then apply it to concrete problems from various fields. Instructors are given advice for an effective use of the book and offered several activities for each chapter. Thus, the book becomes a Do-It-Yourself-Then-Do-It-in-Class book.

ISBN 9783962060534. **lincom pocket 35.** 308pp. USD 30.80 / EUR 25.80 / GBP 23.20. 2022. 2nd edition.

## RESALE

Antiquarian books  
(original editions)

also available from [abebooks.com](http://abebooks.com)

## Histoire de la langue française. Ses origines et son développement jusqu'à la fin du XVIe siècle

A. Loiseau

Publisher: Ernest Thorin, Paris. Book Condition: fair. 554pp. Inventory number: AB-1046. USD 36.00 / EUR 30.00 / GBP 27.00. 1881.

## A Grammar of the Dialect of Lorton (Cumberland)

Börje Brilioth

Publisher: Oxford University Press. Book Condition: good. 210pp. Inventory number: AB-103. USD 30.00 / EUR 25.00 / GBP 22.60. 1913.

## Grammaire de l'ancien français

Oscar Bloch

Publisher: O. R. Reislund, Leipzig. Book Condition: good/very good, quelques soulagements en crayon. 286pp. Inventory number: AB-102. USD 54.00 / EUR 45.00 / GBP 40.60. 1900.

## Regole ed osservazioni della lingua toscana

Salvadore Corticelli

Publisher: Bassano dalla tipografia remon-

diniana. Book Condition: o.k. 304pp. Inventory number: AB-97. USD 96.00 / EUR 80.00 / GBP 72.00. 1809.

## Swahili Grammar and Vocabulary

F. Burt

Publisher: Society for Promoting Christian Knowledge. Book Condition: good/very good. 263pp. Inventory number: AB-95. USD 50.40 / EUR 42.00 / GBP 37.80. 1919.

## 2<sup>nd</sup> printings:

## Development of Afro-Asiatic (Semito-Hamitic) Comparative-Historical Linguistics in Russia and the Former Soviet Union

Gábor Takács

This study gives the first science history and a detailed and extensive scientific appraisal of the works by the Russian school (or "Moscow school") of Afro-Asiatic (Semito-Hamitic) comparative-historical linguistics in the past three decades.

The book contains the following parts: 1. A general overview of roots of Afro-Asiatic linguistics in Russia before 1965. 2. A concise survey of development of Afro-Asiatic studies from 1965 in Russia. 3. A most detailed presentation and critical appraisal of works by the Russian comparativists on the reconstruction of Afro-Asiatic comparative phonology and lexicon in the light of research results of other ("Western") scholars (incl. my own observations). 4. A concise description of the so-called "Nostratic theory" and introduction of the "Moscow school of comparative linguistics" in the latest three decades. 5. The work ends with a comprehensive bibliography of all cited works. This is at the same time the first bibliography that includes all Russian works on Afro-Asiatic linguistics from 1965.

ISBN 9783895865916. **LINCOM Studies in Afroasiatic Linguistics 02.** 200pp. USD 147.20 / EUR 122.70 / GBP 110.40 1999 (1<sup>st</sup> printing).

## Temporal stability of linguistic typological features

Sören Wichmann & Eric W. Holman

This book is about how to measure the relative stabilities of linguistic typological features. It discusses three alternative methods and tests their performance by applying them to simulated datasets having preset stabilities. The best metric is then applied to the data of The World Atlas of Language Structures (Haspelmath et al. 2005) to produce empirical estimates of stability for 134 features and 445 feature values.

The numerical results concur with many specific categorical statements in the typological literature, and also substantiate the general suggestion that stable features are more strongly interrelated than are unstable features. The results also show that features have approximately the same relative rates of change in different languages, even in widely separated geographical areas. Surprisingly, however, tendencies for features to diffuse vary among areas with no consistent differences among features. It follows that stability and diffusibility are separate dimensions rather than opposite ends of the same dimension.

ISBN 9783895865381. **LINCOM Studies in Theoretical Linguistics 42.** 94pp. USD 86.60 / EUR 72.10 / GBP 64.80 2009 (1<sup>st</sup> printing).

**LINCOM GmbH**, Hansjakobstr. 127a, D-81825 München, Allemagne. TEL +49 89 3149593. FAX +49 89 62269404.

LINCOM books also are available from [amazon.de/co.uk/fr/es/it/com](http://amazon.de/co.uk/fr/es/it/com), [abebooks.com](http://abebooks.com), [iberlibro.com](http://iberlibro.com).

homepage: [www.lincom.eu](http://www.lincom.eu)  
contact@[lincom.eu](mailto:lincom.eu)